

Instrumento de identificación de víctimas de tráfico humano (TVIT en inglés)

Propósito del instrumento. Este instrumento de identificación tiene como propósito usarse como parte del proceso regular de admisión o como parte de la inscripción en programas específicos. Para que los resultados sean válidos, la evaluación debe administrarse de acuerdo con protocolos predispuestos, *ya sea que exista razón para creer que el cliente es una víctima de trata de personas o no*. Por favor consulte las instrucciones paso a paso de la entrevista para ver las indicaciones sobre el uso de este instrumento de evaluación y manejo de los formularios de recolección de datos.

Duración de la entrevista. Como el proceso de admisión de cada agencia es único, pedimos a las agencias que administren del instrumento de identificación durante la admisión que determinen cómo integrar mejor este instrumento de identificación con otros formularios o procedimientos de admisión. Independientemente de la duración y contenido de la entrevista, por favor inicie y termine con temas de conversación cómodos para minimizar el malestar de su cliente.

Evaluación diferida. En algunos casos el proceso de admisión se extiende más allá de la primera reunión con el cliente. Los proveedores de servicios pueden elegir posponer entrevistas sensibles, decidiendo que los clientes aún no están listos para revelar o discutir experiencias de victimización y preferirían continuar la entrevista en una fecha posterior. Si durante el curso de una entrevista el cliente muestra signos agudos de ansiedad, pregunte al cliente si preferiría suspender la entrevista y continuar más tarde.

Sección 1: Antecedentes de evaluación [NO LEA AL CLIENTE]

1a. Fecha de la entrevista: __ / __ / ____ (MM/DD/AAAA)

1b. Fuente de referencia más reciente del cliente [solamente seleccione una]:

- Su agencia/referencia interna
- Otro proveedor de servicio social [incluya]: _____
- Proveedor de servicios de salud
- Departamento local de policía
- Departamento de Seguridad Nacional (DHS) / Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE)
- Oficina Federal de Investigación (FBI)
- Otra agencia judicial [incluya]: _____
- Referido por otro cliente
- Referido por otra persona [incluya relación con el cliente]: _____
- Sin cita

1c. Estatus del cliente: ¿Se conoce la determinación oficial de tráfico humano?

[ENTREVISTADOR: Esto incluye certificación HHS, aprobación de Visa T, o certificación de una agencia del orden público o un juez]

- No
- Sí

1d. Sexo del cliente: masculino femenino otro

1e. Idioma de la entrevista: _____

1f. Idioma preferido del cliente: _____

1g. Dominio del idioma inglés del cliente (por favor, haga un cálculo lo más aproximado posible): Excelente

- Bueno Regular Malo

1h. Modo de la entrevista: entrevista con intérprete entrevista sin intérprete

Sección 2: Antecedentes personales

ENTREVISTADOR LEA: "Me gustaría empezar con un par de preguntas sencillas sobre sus antecedentes personales y familiares."

2a. ¿Cuál es su fecha de nacimiento? __/__/____ (MM/DD/AAAA)

2b. ¿Si no conoce su fecha de nacimiento, aproximadamente qué edad tiene? _____

[ENTREVISTADOR: Si el entrevistado no puede proporcionar un número, ofrezca las siguientes opciones de respuesta de las cuales pueda elegir]

- menor de 12
 13-17
 18-19
 20-24
 25-29
 30-34
 35-39
 40-44
 45-49
 50-54
 55-59
 60 o más

2c. ¿Cuántos años de educación ha completado?

- 1-6 años
 7-12 años
 Más de 12 años
 Otro _____

2d. ¿En qué país nació? _____

2e. ¿Es ciudadano de otros países además del de su nacimiento?

[ENTREVISTADOR: Si el concepto de 'ciudadanía' no está claro, reformule la pregunta como '¿En dónde nacieron sus padres?']

- No
 Si → Otro país de ciudadanía # 1 _____ # 2 _____
 No sé

Migración [POR FAVOR USE LA SECCIÓN DE MIGRACIÓN SOLAMENTE PARA CLIENTES NACIDOS EN EL EXTRANJERO]

ENTREVISTADOR LEA: "Ahora voy a hacerle algunas preguntas sobre su país de origen. No le hago estas preguntas para averiguar su estatus de inmigración. Solamente intento comprender a fondo sus circunstancias para orientarle hacia la asistencia correcta, en caso de necesitarla. Las preguntas se tratan sobre su migración a los EE.UU., quién estuvo involucrado y cómo se organizó la migración."

Para los niños, esto puede expresarse de otra manera: "Nos gustaría que nos contaras sobre lo que te sucedió mientras viajabas a EE.UU."

3a. ¿Puede decirme por qué usted dejó su país?

- En busca de trabajo
- Para reunirse con su familia
- Para reunirse con su pareja (esposo/a, novio/a)
- Para escapar del abuso de un familiar o algún conocido
- Para escapar de un conflicto/la violencia/una persecución
- Otro [incluya]: _____

3b. ¿En qué país vivió por lo menos durante 3 meses antes de venir a EE.UU.? _____

[ENTREVISTADOR: Si el cliente ha venido a EE.UU. en más de una ocasión, investigue para asegurarse que el cliente se refiere al lugar de residencia más reciente]

3c. ¿En qué año llegó a EE.UU.? _____ (AAAA)

[ENTREVISTADOR: Si el cliente ha estado en EE.UU. en más de una ocasión, puede preguntar acerca de sus otras entradas a los EE.UU, si son relevantes]

→ **¿Si no está seguro exactamente de cuándo llegó a EE.UU., alrededor de cuánto tiempo ha estado aquí [marque uno]?**

- Menos de 1 año
- 1 año
- 2 años
- 3 años
- 4 años
- 5 a 10 años
- Más de 10 años

3d. ¿Alguien le ayudó a venir/viajar a EE.UU.?

- No
- Sí → **¿Puede decirme quién?** _____

→ **¿Qué hizo/hicieron para ayudarle a venir/viajar a EE.UU.?** _____

3e. ¿El/los que le ayudó/ayudaron a venir/viajar a EE.UU. le presionó/presionaron para hacer algo (por ejemplo, alguien le pidió llevar algo al cruzar la frontera)?

[REFORMULE: ¿Te viste obligado a hacer al algo para recibir su ayuda?]

- No
- Sí → **¿Qué se vio presionado a hacer?** _____

3f. ¿Puede decirme el costo total (aproximadamente) de su migración? _____

[REFORMULE: ¿Cuánto pagó para venir a EE.UU.?

→ **¿Qué cubrió el pago (por ejemplo, transporte como avión o boletos de autobús, documentos, gasto para conseguir empleo)?** _____

Instrumento de identificación de víctimas de tráfico humano (TVIT en inglés)

3g. ¿Usted (o su familia) pidió dinero prestado o debe dinero, o algo más a alguien que le ayudó venir a EE.UU.?

[ENTREVISTADOR: Investigue en busca de otro tipo de deudas, como propiedades, una casa o tierras]

No

N/a

Si → **¿Usted (o su familia) aún tiene esta deuda, o alguien asegura que la tiene?** No Si

[ENTREVISTADOR: Anote la información voluntaria aquí] _____

3h. ¿Si usted pidió dinero prestado o sigue debiendo dinero a alguien, alguna vez ha sido presionado para hacer algo que no deseaba hacer para pagar el dinero que debía por su viaje a EE.UU.?

No

N/a

Si → **Si no le incomoda contármelo, ¿qué tipos de cosas se vio obligado a hacer que no deseaba hacer?** _____

→ **¿Podría describir cómo fue presionado?** _____

3i. ENTREVISTADOR: Si el cliente ofreció información adicional sobre deudas u otro tipo de victimización relacionada a la migración, anótela aquí _____

Instrumento de identificación de víctimas de tráfico humano (TVIT en inglés)

Empleo

ENTREVISTADOR LEA: "Ahora voy a hacerle algunas preguntas sobre empleos que haya tenido en los Estados Unidos y las personas para las que ha trabajado y sus compañeros. En particular, me interesa cualquier tipo de trabajo que haya hecho en el cual siente que no recibió el pago que merecía o si se sintió asustado(a) o en peligro mientras trabajaba. Esto incluye trabajos que no fueron 'oficiales' o en lugares de trabajo 'oficiales'. Recuerde, todo lo que me cuente es confidencial y no está obligado(a) a responder preguntas que no desea responder."

4a. ¿Cómo se ha mantenido durante su estancia en EE.UU.? [REFORMULE: ¿Cómo ha pagado por comida, vivienda y otras cosas en EE.UU.?] _____

4b. ¿Ha trabajado para alguien o participado en otras actividades por las cuales pensó que recibiría pago?

[ENTREVISTADOR: Esto podría incluir actividades como trabajo doméstico no pagado que normalmente no se define como "trabajo" y sólo debe describir aquellos trabajos en los cuales la persona no se sintió segura o no recibió el pago que merecía.]

No
 Si → ¿En qué tipo(s) de trabajo o actividades participaba? _____

→ ¿Cómo se enteró de estos trabajos/actividades? [ENTREVISTADOR: Averigüe los detalles, especialmente si se trata de reclutamiento en el extranjero] _____

4c. ¿Alguna vez ha trabajado [o participado en otras actividades] sin recibir el pago que pensaba recibir?

[ENTREVISTADOR: No es necesario repetir "o participado en otras actividades", siempre que la persona esté segura que el termino "trabajo" no significa solo trabajo formal.]

No
 Si → ¿Era el mismo trabajo u otras actividades que acabas de explicar?
 No → ¿En qué tipo de trabajo [u otras actividades] participaba?

Si → ¿Qué tipo de pago pensaba recibir y por qué? _____
 → ¿Qué recibió? _____

4d. ¿Alguna vez, alguien (marque todo lo que corresponda):

- retuvo su pago,
- entregó su pago a alguien más o
- controló el dinero que debió recibir como pago?
- ninguna de las anteriores

[ENTREVISTADOR: Anote la información voluntaria aquí] _____

Instrumento de identificación de víctimas de tráfico humano (TVIT en inglés)

4e. ¿Alguna vez fue obligado a firmar un documento sin comprender lo que significaba, por ejemplo, un contrato de trabajo?

No

Si → [ENTREVISTADOR: Averigüe los detalles] _____

4f. ¿Alguna vez ha trabajado [o participado en otras actividades] que fue/fueron distinto[as] a lo que le prometieron o informaron?

No

Si → ¿Qué le prometieron o informaron que haría? _____

→ ¿Qué terminó haciendo? _____

4g. ¿Alguien en donde ha trabajado [o participado en otras actividades] le hizo sentir asustado(a) o en peligro?

No

Si → ¿Podría decirme qué le hizo sentir asustado(a) o en peligro? _____

4h. ¿Alguna vez alguien en su lugar de trabajo le hizo daño o amenazó con hacerle daño?

[ENTREVISTADOR: Esto podría incluir cualquier daño físico, sexual o emocional]

No

Si → ¿Podría decirme qué hicieron o dijeron?

4i. ¿Alguna vez alguien en donde ha trabajado [o participado en otras actividades] le hizo daño o amenazó con dañar a personas cercanas a usted, como familiares o amigos?

[ENTREVISTADOR: Esto podría incluir cualquier daño físico, sexual o emocional]

No

Si → ¿Podría decirme qué hicieron o dijeron?

4j. ¿Le permitían tomar descansos en donde ha trabajado [o participado en otras actividades], por ejemplo, para comer, usar el teléfono o usar el sanitario?

No → ¿Qué sucedía si estaba enfermo o tenía algún tipo de emergencia? _____

→ ¿Qué pensaba que podía suceder si tomaba un descanso? _____

Si → ¿Se vio obligado a pedir permiso para tomar descansos? _____

→ ¿Qué pensaba que podía suceder si tomaba un descanso sin pedir permiso?

4k. ¿Alguna vez sufrió un accidente o se enfermó en donde ha trabajado [o participado en otras actividades]?

No

Si → ¿Se le impidió buscar atención médica? No Si

→ Si no le incomoda contármelo, ¿podría decirme qué sucedió?

4l. ENTREVISTADOR: Si el cliente voluntariamente proporciona información adicional relevante a la victimización de tráfico humano en un contexto laboral de EE.UU., anótelos aquí: _____

Condiciones de vida y/o laborales

ENTREVISTADOR LEA: “A continuación, solamente tengo un par de preguntas más que deseo hacerle sobre problemas que pudo haber tenido en su situación de vida o laboral en los Estados Unidos.”

5a. ¿Cuándo estuvo en esa situación, vivió [o actualmente vive]: *[ENTREVISTADOR: Debería determinar si el cliente sigue en una situación que sospecha puede ser tráfico humano]*

- solo(a),
 con su familia o
 con otras personas? Si vive/ vivió con otras personas, ¿con quién vive/vivió? _____

5b. ¿Vive, o ha vivido, en el mismo lugar que en donde trabaja/trabajaba?

[ENTREVISTADOR: Esto podría incluir actividades como trabajo doméstico sin pago que no necesariamente se define como "trabajo"]

- No
 Si *[ENTREVISTADOR: Anote la información voluntaria aquí]* _____

5c. ¿Alguna vez ha sentido que no podía irse del sitio en donde trabajaba [o participaba en otras actividades]?

[ENTREVISTADOR: Averigüe situaciones en que alguien lo(a) amenazó con hacer algo malo si el cliente intentaba irse.]

- No
 Si → ¿Podría decirme por qué no podía irse? _____

→ ¿Qué cree que hubiera sucedido si hubiera intentado irse?

5d. ¿Alguna vez ha trabajado [o participado en otras actividades] o vivido en algún lugar en donde las cerraduras de puertas o ventanas o algo más evitaban que se pudiera ir?

- No
 Si *[ENTREVISTADOR: Anote la información voluntaria aquí]* _____

5e. ¿Alguna persona en el lugar en donde vivía o trabajaba [o participaba en otras actividades] le vigilaba o le impedía comunicarse con su familia, amigos u otras personas? *[REFORMULAR: ¿Tenía que pedir permiso para comunicarse con su familia, amigos u otras personas?]*

- No
 Si → ¿Podría decirme por qué no? _____

5f. ¿Alguna vez alguien tomó y conservó sus documentos de identificación, por ejemplo, su pasaporte o licencia de conducir?

- No
 Si → ¿Podía recuperarlos si lo deseaba? *[ENTREVISTADOR: Averigüe los detalles]* _____

5g. ¿Alguna vez alguien le obligó a obtener o usar identificaciones o documentos falsos, por ejemplo, una tarjeta de residencia falsa?

- No
 Si → *[ENTREVISTADOR: [Averigüe los detalles]* _____

Instrumento de identificación de víctimas de tráfico humano (TVIT en inglés)

5h. ¿Alguna vez alguien para quien trabajaba [o para quien participaba en otras actividades] le pidió mentir sobre su edad o sobre el trabajo/actividades en que participaba?

No

Si → ¿Podría explicar por qué le pidieron que mintiera? _____

5i. ¿Alguna vez alguien para quien trabajaba [o participaba en otras actividades] o con quien vivía amenazó con denunciarlo ante la policía u otras autoridades?

[ENTREVISTADOR: Si el cliente nació en el extranjero, Averigüe sobre amenazas de denuncias ante las autoridades de inmigración]

No

Si *[ENTREVISTADOR: Averigüe detalles]* _____

5j. ¿Alguna vez vio a alguien más en el lugar en donde vivía o trabajaba [o participaba en otras actividades] sufrir daños o recibir amenazas de daños físicas?

[ENTREVISTADOR: Esto puede incluir cualquier daño físico, sexual o emocional]

No

Si → Si no le incomoda hablar al respecto, ¿podría decirme qué sucedió? _____

5k. ¿Alguien para quien trabajaba [o participaba en otras actividades] o con quien vivía alguna vez le engañó u obligó a hacer algo que no deseaba hacer?

No

Si → Si no le incomoda hablar al respecto, ¿podría por favor darme algunos ejemplos? _____

5l. ¿Alguna vez alguien le presionó a tocar a otra persona o tener algún tipo de contacto físico [o sexual] que no deseaba con otra persona?

No

Si → Si no le incomoda hablar al respecto, ¿podría decirme qué sucedió? _____

5m. ¿Alguna vez alguien le tomó una fotografía que le hizo sentir incomodo/a?

No

Si → Si no se siente incómodo hablar al respecto, ¿podría decirme quién tomó la fotografía? _____

→ ¿Sabe que planeaban hacer con la fotografía? _____

[AGENTES POLICIALES: Si el cliente indica que la foto se publicó en el internet, debería preguntar cual sitio de web.]

→ ¿Aceptó que le tomen la fotografía? No Si

Instrumento de identificación de víctimas de tráfico humano (TVIT en inglés)

5n. ¿Alguna vez tuvo relaciones sexuales a cambio de objetos de valor (por ejemplo dinero, vivienda, comida, regalos o favores)?

[ENTREVISTADOR: Averigüe cualquier tipo de actividad sexual]

No
 Si → ¿Fue obligado(a) a hacerlo? No Si

→ ¿Era menor de 18 años cuando esto ocurrió? No Si

5o. ¿Alguien para quien trabajaba [o participaba en otras actividades] o con quien vivía tomaba su dinero para cosas, como transporte, comida o renta?

No
 Si → ¿Estaba de acuerdo con que esta persona tomara su dinero? No Si

→ ¿Podría describir esta situación? _____

5p. ¿Alguien para quien trabajaba [o participaba en otras actividades] o con quien vivía controlaba cuánta comida podía recibir?

No
 Si → ¿Obtenía suficiente alimento? No Si

5q. ¿Alguien para quien trabajaba [o participaba en otras actividades] o con quien vivía controlaba cuándo podía dormir?

No
 Si → ¿Dormía lo suficiente? No Si

5r. En esta situación, ¿alguna vez las dificultades del idioma evitaron que buscara ayuda cuando la necesitaba?

No
 Si

5s. ENTREVISTADOR: Si el cliente ofrece información adicional en relación al uso de la fuerza, fraude o coerción en una situación laboral o de vivienda en EE.UU., anótela aquí: _____

Finalización de la entrevista

[ENTREVISTADOR: Por favor informe al cliente sobre los servicios disponibles en [la organización]]

¿Desea que alguien más en (esta agencia) obtenga más ayuda para usted? No Si

ENTREVISTADOR: Informe al cliente que la entrevista ha terminado. Agradezca al cliente por su tiempo.

Evaluación post-entrevista (completada por el entrevistador)

7a. Anote cualquier indicador no verbal de victimización en el pasado: _____

7b. Anote cualquier indicador de que las respuestas puedan ser imprecisas, especificando el número(s) de la(s) pregunta(s) si es posible: _____

7c. Indique la probabilidad de que el cliente sea una víctima de trata de personas:

de ninguna manera no es probable incierto probable ciertamente

7d. Describa brevemente hasta tres razones para su calificación:

(1) _____

(2) _____

(3) _____

7e. ¿Qué tipo de derivación de servicios, si es el caso, se harán para el cliente?

(1) _____
(2) _____
(3) _____
(4) _____
(5) _____

7f. Notas adicionales: _____

